

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 20.7.2010  
COM(2010) 403 окончателен

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, с цел да се посрещнат допълнителните нужди от финансиране на проекта ITER**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### 1. ВЪВЕДЕНИЕ

В отговор на заключенията на Съвета от 16 ноември 2009 г.<sup>1</sup> относно по-нататъшните действия по проекта ITER (международен експериментален термоядрен реактор)<sup>2</sup> на 4 май 2010 г. Комисията предаде на Европейския парламент и на Съвета съобщение, озаглавено „Състояние и възможности за развитие на проекта ITER“<sup>3</sup>, в което се разглеждат дефицитът във финансирането и свързаните с него управленски условия по проекта ITER.

След обмяната на мнения в рамките на Съвета по конкурентоспособност от 25 и 26 май 2010 г. испанското председателство създаде специална група за ITER, която приключи работата си на 25 юни 2010 г. Приетите въз основа на това заключения на Съвета потвърдиха краткосрочната нужда, установена в посоченото по-горе съобщение на Комисията, от допълнителни бюджетни кредити за поети задължения в размер на 1,4 млрд. EUR (800 млн. EUR през 2012 г. и 600 млн. EUR през 2013 г.) по текущи цени за 2012 и 2013 г. Съветът призова Комисията да представи предложение в рамките на общия таван на настоящата многогодишна финансова рамка, включващо преразпределение на средства във функция 1А „Конкурентоспособност за растеж и заетост“. Планирано е на 27—28 юли 2010 г. да се проведе извънредно заседание на Съвета на ITER, на което да се одобрят референтните параметри на ITER.

В резултат на предприетата от Комисията и държавите-членки работа бе очертана ясна визия за бъдещето на ITER, която представлява основата на позицията на ЕС на заседанието на Съвета на ITER на 27—28 юли. Комисията приветства заключенията на Съвета от 12 юли 2010 г., в които се изразява твърдият му ангажимент за успешно завършване на проекта ITER, и потвърждава включеното в заключенията искане на Съвета за ограничаване на финансовите ресурси по „Термоядрен синтез за енергия“ (F4E) за европейската вноска за периода на изграждане на ITER 2007—2020 г. до 6,6 млрд. EUR (по стойности от 2008 г.) вместо 7,2 млрд. EUR (по стойности от 2008 г.). Сумата от 6,6 млрд. EUR представлява референтната сума за периода на изграждане на ITER. Въз основа на това може да се осигури устойчивостта на дългосрочното финансиране на проекта ITER.

Комисията изрази ясно мнението си, че не може да се иска бюджетът на ЕС да продължава да финансира надхвърляния на разходите. Ето защо Комисията възнамерява да приеме референтните параметри на ITER, които понастоящем се очаква да се прилагат до 2020 г., при условие че за периода след 2013 г. от бюджета на ЕС ще се предоставя фиксирана годишна вноска за разходите по проекта, която ще бъде определена от бюджетния орган, и че никакви бъдещи надхвърляния на разходите няма да се финансират от бюджета на ЕС.

---

<sup>1</sup> 15815/10, 15818/09.

<sup>2</sup> Споразумение, подписано на 21 ноември 2006 г., за създаването на Международна организация по термоядрена енергия ITER за съвместно изпълнение на проекта ITER (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 62).

<sup>3</sup> COM(2010) 226, 4.5.2010 г.

Приемането на референтните параметри е *ad referendum*, тъй като все още предстои двата клона на бюджетния орган (Европейският парламент и Съветът) да одобрят и осигурят финансирането на ITER.

Що се отнася до допълнителните краткосрочни финансови нужди по ITER (2012 и 2013 г.), Комисията предлага комбинация от източници на финансиране, в това число преразпределение на средства от Седмата рамкова програма за научни изследвания в рамките на функция 1А и на неизползвани средства между отделните функции.

С настоящото предложение се цели да се предоставят 400 млн. EUR чрез преразглеждане на многогодишната финансова рамка, без да се изменя общият таван за бюджетните кредити за поети задължения и за плащания за периода 2007—2013 г. Едновременно с това ще бъдат осигурени допълнителни 460 млн. EUR посредством преразпределяне на средства от Седмата рамкова програма за научни изследвания в рамките на функция 1А.

Задължението за финансиране на оставащата сума от 540 млн. EUR ще бъде обезпечено на по-късен етап, най-напред в рамките на бюджетната помирителна процедура през ноември 2010 г.<sup>4</sup>, а при необходимост и в следващите годишни бюджетни процедури чрез използване на всички бюджетни средства, предвидени в многогодишната финансова рамка. Комисията предлага Европейският парламент, Съветът и Комисията да приемат съвместна декларация за тази цел най-късно в рамките на бюджетната помирителна среща през ноември 2010 г.

## 2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

В Договора за функционирането на Европейския съюз е предвидено, че Съветът приема с единодушие регламент за определяне на многогодишната финансова рамка след одобрение от Европейския парламент. На 3 март 2010 г. Комисията внесе предложение за този регламент на Съвета<sup>5</sup>. Надеждите са, че регламентът ще бъде приет преди края на годината.

Предвид на значението на това да се поднови без допълнително забавяне политическият ангажимент на Европейския съюз за осъществяване на проекта ITER Комисията внася настоящото предложение съгласно правилата на Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (МИС)<sup>6</sup>, което продължава да се прилага до приемането на новия регламент.

---

<sup>4</sup> Без да се засяга необходимостта от запазване на необходимите маржове за бюджета за 2011 г.

<sup>5</sup> COM(2010) 72.

<sup>6</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

### 3. **ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАРЖОВЕТЕ И ПРЕРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ В РАМКИТЕ НА ФУНКЦИЯ 1А**

Наличните маржове под таваните на функция 1А са в размер на 50,1 млн. EUR за 2011 г., 34 млн. EUR за 2012 г. и 47 млн. EUR за 2013 г. За 2010 г. не остава никакъв марж. Предвид на точка 13 от МИС, в която се посочва, че институциите са длъжни да гарантират, че остават налични достатъчни маржове под таваните, Комисията смята, че тези маржове не могат да бъдат използвани, с цел да се допринесе за покриването на допълнителните нужди от финансиране на проекта ITER.

В съответствие с точка 23, първа алинея от МИС Комисията разгледа възможностите за преразпределяне на разходите между програмите по съответната функция, с цел да се предостави в рамките на съществуващия таван на функцията достатъчна сума в абсолютно изражение и като процент от планираните нови разходи. В резултат на това Комисията предлага да се преразпределят 100 млн. EUR през 2012 г. и 360 млн. EUR през 2013 г. от Седмата рамкова програма за научни изследвания.

### 4. **ПРЕХВЪРЛЯНИЯ ОТ ЕДНА ФУНКЦИЯ В ДРУГА (БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ)**

В съответствие с точка 23, втора алинея от МИС Комисията разгледа възможностите за неутрализиране на всяко увеличаване на тавана за една функция с намаляването на тавана за друга.

Понастоящем оценката на оставащите маржове под таваните за разходите на функциите, различни от функция 1А, за годините от 2010 до 2013 г. е следната<sup>7</sup>:

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.
Функция 1Б	1,4	16,9	1,4	0,4
Функция 2	456,2	851,8	126,2	131,4
Функция 3А	18,5	70,7	26,5	52,9
Функция 3Б	0	15,2	18,1	22,8
Функция 4	0 <sup>8</sup>	70,3	132,3	134,6
Функция 5	43,5	160,6	122,7	151,3

С оглед на точка 13 от МИС и на възможните финансови последици от Договора от Лисабон Комисията смята, че оставащите маржове под таваните на

<sup>7</sup> За 2010 г. — актуализирани данни въз основа на последните предложения на Комисията до проекта на коригиращ бюджет 6/2010 (СОМ(2010) 315, 17.6.2010 г.), а за 2011—2013 г. — финансово програмиране, включено в общото въведение на проектобюджета за 2011 г. (СОМ(2010) 300, 15.6.2010 г.).

<sup>8</sup> Минус 18,3 млн. EUR, финансирани чрез инструмента за гъвкавост.

функции 1Б, 3А, 3Б, 4 и 5 са твърде малки, за да се допринесе с тях за покриване на допълнителните нужди от финансиране на проекта ITER.

Единствено маржовете по функция 2 през 2010 г. са с такова ниво, че да могат да се използват за компенсиране на липсата на марж по функция 1А, особено след като бъдат потвърдени разходите за селското стопанство за 2010 г. Сегашният оставащ марж под тавана за разходите за 2010 г. на функция 2 възлиза на 456 млн. EUR. Комисията предлага на настоящия етап този таван да се намали с 400 млн. EUR и да се увеличат таваните за разходите на функция 1А със 160 млн. EUR за 2012 г. и с 240 млн. EUR за 2013 г.

При предложената корекция между таваните за разходите остава наличен марж от 56 млн. EUR под тавана на функция 2 през 2010 г. Комисията поема ангажимент да вземе всички подходящи мерки за осигуряване на спазването на решенията, взети във връзка с разходите за ОСП и тяхното финансиране, включително на споразумението за прегледа на състоянието.

## 5. БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ

В точка 23, четвърта алинея от МИС се посочва, че всяко преразглеждане трябва да поддържа подходяща връзка между поетите задължения и плащанията. Поради това е необходимо да се изменят годишните тавани за бюджетните кредити за плащания въз основа на профила на плащанията, предвиден за допълнителните поети задължения по функция 1А през 2012 и 2013 г., които се компенсират от съответното намаление на бюджетните кредити за поети задължения от тавана на функция 2 през 2010 г. Общият таван на финансовата рамка за периода 2007—2013 г. остава непроменен.

## 6. ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА И ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В таблицата по-долу се обобщават предложените изменения в таваните за бюджетните кредити за поети задължения и за плащания във финансовата рамка. Сумите са изразени по текущи цени:

(млн. EUR)	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2007-2013 г.
<b>1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост</b>						160	240	400
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>				-400				-400
<b>Общо изменение в бюджетните кредити за поети задължения</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-400</b>	<b>0</b>	<b>160</b>	<b>240</b>	<b>0</b>
<b>Общо изменение в бюджетните кредити за плащания</b>				-400		160	240	0

При преразглеждането не се изменят общите тавани за бюджетните кредити за поети задължения и за плащания, изразени по текущи цени.

Горепосочените изменения водят до представената по-долу таблица на финансовата рамка по текущи цени.

Официалното решение за изменение на МИС по отношение на финансовата рамка трябва да препраща към основната таблица, договорена в МИС, в която цифрите са изразени по постоянни цени от 2004 г. Поради това сумите по текущи стойности трябва да бъдат обърнати по цени от 2004 г. посредством постоянен дефлатор от 2 % годишно съгласно точка 16 от МИС (вж. по-долу приложението към предложеното решение на Европейския парламент и на Съвета).

**ФИНАНСОВА РАМКА ЗА 2007—2013 Г.: КОРИГИРАНА ЗА ITER (1-ви етап)**

*(млн. EUR — текущи цени)*

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	Общо 2007—2013 г.
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>53 979</b>	<b>57 653</b>	<b>61 696</b>	<b>63 555</b>	<b>63 974</b>	<b>67 124</b>	<b>70 197</b>	<b>438 178</b>
1а Конкурентоспособност за растеж и заетост	8 918	10 386	13 269	14 167	12 987	14 363	15 673	89 763
1б Кохезия за растеж и заетост	45 061	47 267	48 427	49 388	50 987	52 761	54 524	348 415
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>55 143</b>	<b>59 193</b>	<b>56 333</b>	<b>59 555</b>	<b>60 338</b>	<b>60 810</b>	<b>61 289</b>	<b>412 661</b>
от които: разходи, свързани с пазара, и преки плащания	45 759	46 217	46 679	47 146	47 617	48 093	48 574	330 085
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>1 273</b>	<b>1 362</b>	<b>1 518</b>	<b>1 693</b>	<b>1 889</b>	<b>2 105</b>	<b>2 376</b>	<b>12 216</b>
3а Свобода, сигурност и правосъдие	637	747	867	1 025	1 206	1 406	1 661	7 549
3б Гражданство	636	615	651	668	683	699	715	4 667
<b>4. ЕС — фактор от световно значение</b>	<b>6 578</b>	<b>7 002</b>	<b>7 440</b>	<b>7 893</b>	<b>8 430</b>	<b>8 997</b>	<b>9 595</b>	<b>55 935</b>
<b>5. Администрация <sup>(1)</sup></b>	<b>7 039</b>	<b>7 380</b>	<b>7 525</b>	<b>7 882</b>	<b>8 334</b>	<b>8 670</b>	<b>9 095</b>	<b>55 925</b>
<b>6. Компенсации</b>	<b>445</b>	<b>207</b>	<b>210</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>862</b>
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>124 457</b>	<b>132 797</b>	<b>134 722</b>	<b>140 578</b>	<b>142 965</b>	<b>147 706</b>	<b>152 552</b>	<b>975 777</b>
като процент от БНД	1,02 %	1,08 %	1,16 %	1,17 %	1,16 %	1,15 %	1,14 %	1,13 %

<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ</b>	<b>122 190</b>	<b>129 681</b>	<b>120 445</b>	<b>133 889</b>	<b>134 280</b>	<b>141 520</b>	<b>143 571</b>	<b>925 576</b>
като процент от БНД	1,00 %	1,05 %	1,04 %	1,12 %	1,09 %	1,10 %	1,08 %	1,07 %
Наличен марж	0,24 %	0,19 %	0,20 %	0,11 %	0,14 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %

(1) Разходите за пенсии, включени под тавана за тази функция, са изчислени нето от вноските на персонала по съответната схема, в рамките на 500 млн. EUR по цени от 2004 г. за периода 2007—2013 г.



Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, с цел да се посрещнат допълнителните нужди от финансиране на проекта ITER**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>9</sup>, и по-специално точка 21, точка 22, първа и втора алинея и точка 23 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като имат предвид, че:

- (1) На [тристранната]/[бюджетната помирителна] среща от ... .. 2010 г. Европейският парламент, Съветът и Комисията постигнаха съгласие относно начините за осигуряване на допълнително финансиране на проекта ITER. Финансирането налага преразглеждане на многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г. в съответствие с точки 21, 22 и 23 от Междуинституционалното споразумение с цел увеличаване на таваните за бюджетните кредити за поети задължения по подфункция 1А със 160 млн. EUR за 2012 г. и с 240 млн. EUR за 2013 г. по текущи цени.
- (2) Увеличението на таваните за бюджетните кредити за поети задължения по подфункция 1А за 2012 и 2013 г. ще бъде напълно компенсирано от намаление на тавана за бюджетните кредити за поети задължения по функция 2 за 2010 г.
- (3) За да се запази подходяща връзка между поетите задължения и плащанията, годишните тавани за бюджетните кредити за плащания ще бъдат коригирани. Корекцията ще е неутрална по отношение на нуждите от плащания за периода 2007—2013 г.

---

<sup>9</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

- (4) Поради това приложение I към Междуйнституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление следва да бъде съответно изменено<sup>10</sup>,

РЕШИХА:

*Член единствен*

Приложение I към Междуйнституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление се заменя с приложението към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент*

*За Съвета*

---

<sup>10</sup> За тази цел цифрите в резултат на посоченото по-горе споразумение са обърнати по цени от 2004 г.

**ФИНАНСОВА РАМКА ЗА 2007—2013 Г.**

(млн. EUR — постоянни цени от 2004 г.)

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	Общо 2007—2013 г.
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>55 879</b>	<b>56 435</b>	<b>55 693</b>	<b>57 290</b>	<b>58 737</b>	<b>388 161</b>
1а Конкурентоспособност за растеж и заетост	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 259	13 114	79 276
1б Кохезия за растеж и заетост	42 461	43 667	43 861	43 855	44 387	45 031	45 623	308 885
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>51 023</b>	<b>52 883</b>	<b>52 528</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>366 266</b>
от които: разходи, свързани с пазара, и преки плащания	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 375</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 765</b>
3а Свобода, сигурност и правосъдие	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3б Гражданство	599	568	590	593	595	597	598	4 140
<b>4. ЕС — фактор от световно значение</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Администрация<sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 816</b>	<b>6 999</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 531</b>
<b>6. Компенсации</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>800</b>
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>122 022</b>	<b>124 829</b>	<b>124 460</b>	<b>126 067</b>	<b>127 648</b>	<b>864 986</b>
като процент от БНД	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,05 %
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>109 091</b>	<b>118 890</b>	<b>116 899</b>	<b>120 786</b>	<b>120 134</b>	<b>820 747</b>
като процент от БНД	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,00 %	0,97 %	0,98 %	0,95 %	1,00 %
Наличен марж	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,23 %	0,26 %	0,25 %	0,28 %	0,23 %
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %

(1) Разходите за пенсии, включени под тавана за тази функция, са изчислени нето от вноските на персонала по съответната схема, в рамките на 500 млн. EUR по цени от 2004 г. за периода 2007—2013 г.